

# CLÁSICOS DEL CINE

presenta:

## LA ESPADA Y EL DRAGÓN



Para salvar a su país, Ilya  
Muromets lucha contra los  
tugars y su terrible dragón

DONCOMIC



Joseph Harris y Sig Shore

presentan

## LA ESPADA Y EL DRAGÓN

Producida y dirigida por  
**ALEXANDER PTUSHKO**

Argumento de  
**MIKALA KOCHNEV**

Basado en la leyenda de  
**ILYA MUROMETS**

En Vitamotion, pantalla ancha  
y color "Naturalista"



El único guerrero con valor para de-  
safiarse a su príncipe. . .



...el poderoso Ilya, se embarca en  
una misión peligrosa. . .



...para enfrentarse con el terrible  
y siniestro jefe Kalin.



Pero entre Ilya y la victoria se in-  
terponen las hordas tugaras. . .



...y el terrible ZUMA, gigantesco  
dragón que escupe fuego.

CLÁSICOS DEL CINE — Año VI — N° 66 — 1° de mayo de 1962.—("LA ESPADA Y EL DRAGÓN").—© Copyright, 1960, by Vitalite Film Corp.—Revista quincenal editada en México, D. F., por convenio con Western Publishing Company, Inc., Racine, Wis., U. S. A., productores de las ediciones en inglés de la Dell Publishing, Co., en los EE. UU. y Canadá.—Derechos mundiales reservados.—Autorizada como correspondencia de 2ª clase en la Administración de Correos N° 1, de México 1, D. F., el 1° de diciembre de 1956.—\$ 1.00 el ejemplar en la República Mexicana, Dls. 0.10 en el Extranjero.—Editada por "Sociedad Editora América, S. A.", de la "Organización Editorial Novaro", que la imprime en sus propios talleres.—Presidente: Luis Novaro.—Director de Ediciones: Lic. Rafael Ruiz Hércules.—Director de Producción: Rafael Rentería.—Donato Guerra N° 9.—Tel. 21-37-93.—Apartado Postal 2272.—México 1, D. F.—Ventas y suscripciones: "DIPUSA", Donato Guerra N° 9.—Tel. 21-68-37.—Apartado Postal 10223.—México 1, D. F.—Distribuidor para España: "Querrón Editores, S. A.", Narváez, 49, Madrid.—Reg. N° 56 de la J. A. de P. I. de Madrid.—Precio: seis pesetas.

REVISTA APROBADA POR LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



# LA ESPADA Y EL DRAGÓN



LA AMENAZA TERRIBLE DE KALIN SE CIERNE SOBRE SUS CIUDADES...



KALIN, EL TERRIBLE, QUIEN EN COMPAÑÍA DE SU TRIBU, LOS TUGARS TODO LO DESTRUYE...



EL PUEBLO LUCHA CONTRA SUS OPRESORES, PERO ÉSTOS CUENTAN CON LA AYUDA DE UNA ARMA INCREÍBLE Y PODEROSA...

¡SUELTEN A ZUMA! ÉL QUEMARÁ LA CIUDAD Y DESTRUIRÁ A TODOS MIS ENEMIGOS.





EN GOLDONIA MUCHOS HAN SUFRIDO A MANOS DE LOS TERRIBLES TUGARS...





LOS TUGARS ATACAN NUEVAMENTE...



SARTAK CAPTURA CON UNA SOGA AL JEFE DE LA CARAVANA...



PUEDES LLEVARTE TODA LA CARAVANA SI QUIERES, PERO NO ME ELIMINES. ¡TOMA ESTO!

NO NECESITO QUE ME DES TU ROPA. ¡AHORA ES MÍA!

¡ESCUCHA! YO SOY EL RECAUDADOR REAL Y SI ME PERDONAS LA VIDA HARÉ LO QUE PIDAS.

¿LO QUE TE PIDA? ¿EH? ENTONCES OYE BIEN, PILLO...



VOLVERÁS CON EL PRÍNCIPE VANDA Y TE CONVERTIRÁS EN NUESTRO ESPÍA. LO PRIMERO QUE HARÁS SERÁ AVISARME SI LOS SOLDADOS ME SIGUEN.



SI ES ASÍ LANZARÁS ESTA PRENDA RÍO ABAJO CON UN TRONCO. ESTARÉ ESPERANDO LA SEÑAL.

¡N-NO TEMAS, SARTAK! SERÉ TU SERVIDOR LEAL.



SI NO LO HACES ASÍ, PILLO, TE BUSCARÉ Y MORIRÁS EN FORMA TERRIBLE. ¡ADIÓS!

NO FALLARÉ, SARTAK.





SÍ, EN ESTA ÉPOCA HAY HOMBRES MALOS Y GIGANTES, PERO TAMBIÉN VIVEN GUERREROS COMO INVINSOR, CUYA ESPADA MÁGICA DEFIENDE A LOS DÉBILES...



DESPUÉS DE MUCHOS AÑOS DE COMBATE INVINSOR SIENTE QUE SU FUERZA HA TERMINADO...



Y DECIDE TERMINAR SU CARRERA DE CABALLERÍA...



AQUÍ TIENEN, PEREGRINOS. BUSCARÁN UN HOMBRE BUENO Y VALIENTE PARA QUE USE CON HONOR MI ESPADA.



ESE BRAVO GUERRERO PODRÁ PROTEGER CON ELLA A NUESTRO PAÍS EN CONTRA DE LOS PILLOS QUE LO DESTRUYEN.

ASÍ SE HARÁ, GRAN INVINSOR.

Y ANTE SUS ATÓNITOS OJOS...



INVINSOR SE HA CONVERTIDO EN PIEDRA. ¡APENAS LO CREO!

AHORA VIVIRÁ PARA SIEMPRE, AMIGOS.



LOS PEREGRINOS CONTINUÁN SU  
PENOSA MARCHA...



ABUELO, ESTOY MUY  
CANSADO, PUES ESTA  
ESPADA PESA MÁS  
CADA VEZ.

¡PACIENCIA!  
TENEMOS QUE  
ENCONTRAR A  
QUIEN LA  
MEREZCA.

HASTA LLEGAR CIERTA MAÑANA A LA  
ALDEA DE GOLDONIA...



BUEN DÍA, AMIGO. SOMOS  
VIAJEROS CÁNSADOS Y TE  
PEDIMOS UN POCO  
DE AGUA.

LOS SERVIRÍA  
CON GUSTO,  
PERO NO ME  
PUEDO MOVER.  
ENTREN EN LA  
CASA.



ILYA MUROMETS ES MI  
NOMBRE, PEREGRINOS. ¿ME  
TRAEN NOTICIAS DE LO  
QUE ACONTECE EN EL  
PAÍS? ¡CUÉNTENME!

TODO ES  
ARRASADO  
POR LOS  
TUGARS,  
AMIGO.



¡SI RECOBRARA LA  
FUERZA QUE PERDÍ  
PODRÍA DEFENDER  
SIN TARDANZA A  
MI PAÍS! ¡OH!

COMO NOS HAS  
TRATADO CON TAL  
AMABILIDAD TE  
DARÉ EL JUGO DEL  
"HENO MÁGICO"...  
AQUÍ TIENES.



ESTE LÍQUIDO TE HARÁ  
FUERTE NUEVAMENTE.  
¡BÉBELO, ILYA, Y  
REZA MUCHO!

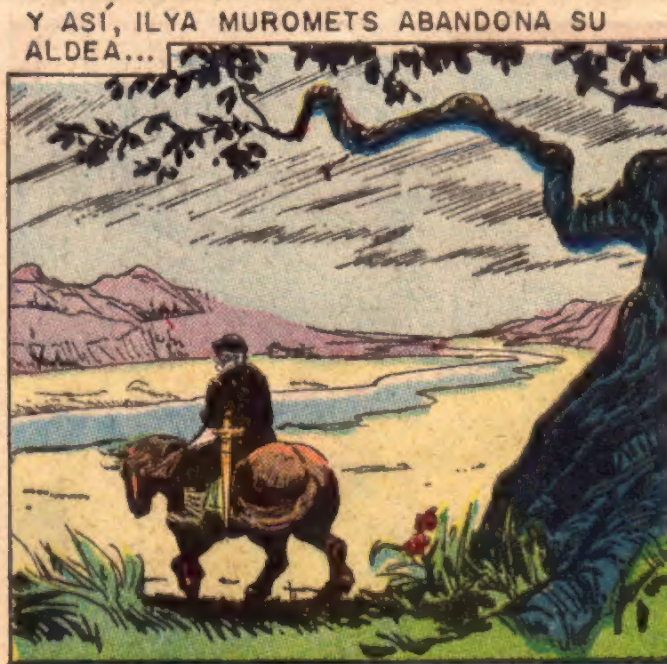


¿TE SIENTES  
FUERTE OTRA  
VEZ, ILYA?

¡SÍ! LA FUERZA VUELVE  
A TODOS LOS MIEMBROS  
DE MI CUERPO.



LA POCIÓN OBRA EL MILAGRO...





CUANDO ESTÁ A PUNTO DE CAER LA

NOCHE ILYA RECIBE  
UN AVISO...

SIGUE EL CAMINO  
DE LA DERECHA  
Y SERÁS RICO, MAS  
SI ESCOGES EL DE LA  
IZQUIERDA ENCONTRARÁS  
EL BOSQUE ENCANTADO  
Y EN ÉL LA MUERTE.



NO BUSCO RIQUEZAS NI  
ALEGRÍA, POR LO TANTO  
ESCOGERÉ EL CAMINO QUE  
LLEVA A LA MUERTE.



POCO DESPUÉS ILYA DESCUBRE  
A UN EXTRAORDINARIO  
SER...

IGNORASTE  
MI ADVERTENCIA Y  
TE ARREPENTIRÁS  
POR HACERLO.

¡UN GENIO!



¡SOY EL GENIO  
DEL VIENTO Y NO  
TE PERMITIRÉ  
EL PASO!



ESE PILLO TIENE  
UNA ARMA PODEROSA,  
PERO YO POSEO...



¡LA ESPADA MÁGICA  
DE INVINSOR!







PARECES UN BÚHO Y  
TE LLEVARE ANTE EL  
PRÍNCIPE VANDA. EL  
DECIDIRÁ QUÉ HACER  
CONTIGO. ¡VAMOS!

POCO DESPUÉS, ILYA LLEGA A PALACIO,  
EN DÍA DE FIESTA...



PERDÓN, ¿QUIÉN  
ES EL PRÍNCIPE  
VANDA? ¿EH?

¿TÚ PREGUNTAS  
POR UN PRÍNCIPE?  
¡TU LUGAR ESTÁ  
CON LOS MOZOS  
DE SERVICIO!



ALEXI, DÉJALO  
QUE HABLE CON  
EL PRÍNCIPE.  
QUIZÁS TRAIGA  
NOTICIAS.

¡BAH! UN TIPO  
COMO ÉL NO  
MERECE HABLAR  
CON NOBLES COMO  
TÚ Y YO.



¿TÚ UN NOBLE? NO  
TIENES MÁS FUERZA  
QUE UNA LECHERA.



ENTONCES...

PERMITAN EL  
PASO A MIKA, EL  
RECAUDADOR. ¡TE  
TRAE TODA UNA  
FORTUNA!

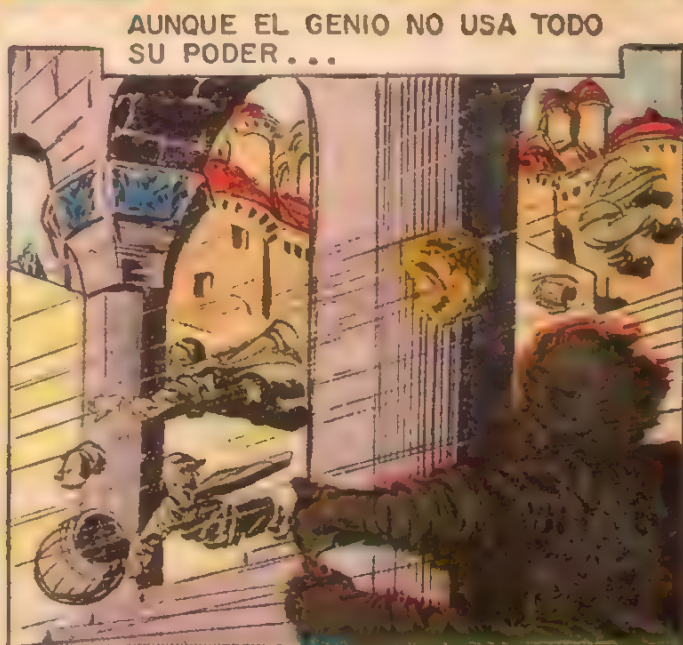
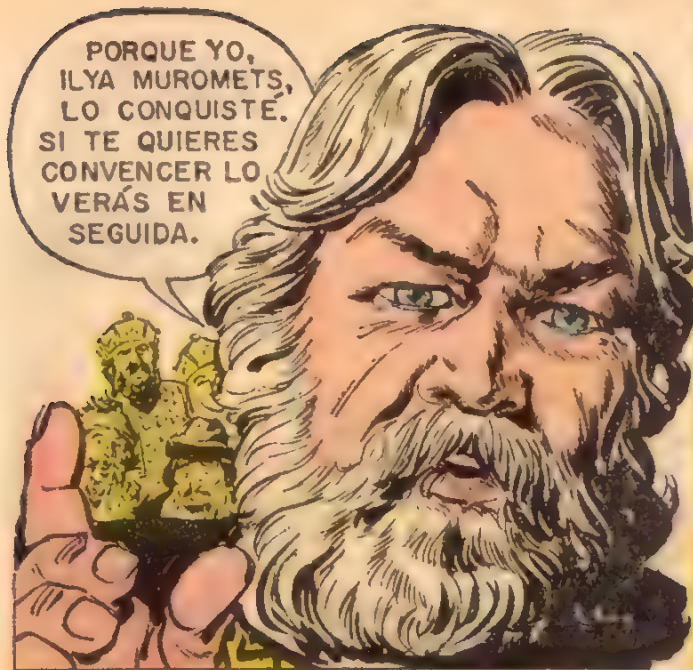
¡SALUDOS, RADIANTE!  
HE RECOGIDO LOS  
TRIBUTOS Y AQUÍ  
ESTÁN, AUNQUE  
PARA DEFENDERLOS  
TUVE QUE VENCER  
A SARTAK.



LO MISMO HICE  
CON EL GENIO DEL  
VIENTO A QUIEN  
DESTRUI CUANDO  
ME ATACÓ.

¡MIENTE, PRÍNCIPE!  
ÉL NO PUDO  
ENCONTRAR A  
ESE GENIO.













¡YA BASTA DE  
INSOLENCIAS!  
SERÁS TÚ  
QUIEN  
MUERA.



¡SEA ESPADA  
POR ESPADA!  
PERO LA MÍA  
ES LA DE  
INVINSOR. .



DIGAN A SU  
JEFE LO QUE  
PASÓ AQUÍ.

MORIREMOS  
ANTES QUE  
PAGARLE ESE  
TRIBUTO.

¡AAAAY!  
¡ESCAPEMOS  
PRONTO!



COMO RECOMPENSA  
POR TU VALOR TE  
ENTREGO MI LANZA,  
FORJADA POR UN  
GUERRERO BRAVO  
COMO TÚ...

PROMETO QUE TE  
MANDARÉ HACER  
UNA ARMADURA  
COMO LA DEL  
PRÍNCIPE.



POR TUS SERVICIOS  
PUEDES USAR MI  
CAPA DE SEDA. ¡SÍ!

¡VIVA ILYA!



ESTE NUEVO HÉROE PUEDE SER  
UN PELIGRO PARA LOS PLANES DE  
KALIN. DEBO ELIMINARLO O ME  
CASTIGARÁ KALIN.



Y ESA MISMA NOCHE...

DESPUÉS DE QUE LOS TUGAR SE LLEVARON A MI VILIA DECIDÍ VENIR A PONERME A TUS ÓRDENES, PRÍNCIPE.

EN TIEMPOS COMO ESTE SIEMPRE ES VALIOSO UN HOMBRE COMO TÚ.



TE ENCOMENDARÉ UNA MISIÓN IMPORTANTÍSIMA QUE AYUDE A OLVIDAR EL GRAN DOLOR QUE TE EMBARGA.

¿OLVIDAR A MI VILIA? ¡NO PODRÍA!



ILYA COMIENZA SU MISIÓN...



LOS DÍAS PASAN, Y UNA NOCHE EN UN CAMPAMENTO...

¿POR QUÉ ESPERAR MÁS? REPARTÁMONOS AHORA MISMO TODO EL BOTÍN QUE OBTUVIMOS.

SI ESO ES LO QUE DESEAN, ESO HAREMOS. AQUÍ TIENE SU PARTE CADA UNO, AMIGOS.



POR LO QUE A MÍ SE REFIERE ME QUEDARÉ CON LA JOVEN, PUES KALIN ME DARÁ UNA FORTUNA POR ELLA.

ESO NUNCA LOGRARÁS HACERLO, PILLO.



ILYA HA LLEGADO, POR SUERTE, AL CAMPAMENTO TUGAR...

PAGARÁN POR TODOS SUS DELITOS.

T-TIENE MÁS FUERZA QUE UN TIGRE... ¡HUYAMOS EN SEGUIDA!







¡NO TEMAS, VILIA!  
LA PESADILLA  
HA TERMINADO.

¿ERES UN SUEÑO  
O UNA VISIÓN?



¡ILYA!  
NUNCA  
PENSÉ  
QUE TÚ  
ME...  
¡O-OH!

LA SUERTE ME HA VUELTO A  
SONREÍR Y AHORA NADIE TE  
PODRÁ ARREBATAR DE  
MI LADO. ¡NUNCA!

ILYA REGRESA A LA CORTE CON SU  
PROMETIDA Y SE CASA CON ELLA...

LOS MESES PASAN RÁPIDAMENTE Y  
ASÍ...



¿QUÉ ES ESTO  
QUE TEJES, VILIA?  
BRILLA COMO SI LO  
HUBIERAS TEJIDO  
CON ORO. ¡AH!

ILYA, ES  
UN MANTEL  
MÁGICO  
QUE DARÉ  
A QUIEN  
MÁS AMO.



HE OÍDO QUE PRONTO  
TE MANDARÁN EN UNA  
NUEVA MISIÓN. ¡ME  
VOLVERÉ A QUEDAR  
MUY SOLA!

NO TEMAS  
POR MÍ; AL  
VENCER A  
KALIN VOLVERÉ  
NUEVAMENTE A  
TU LADO.



LOS TUGARS PUEDEN ATACAR  
EN MI AUSENCIA, POR ESO HE  
ARREGLADO QUE HAGAS UN  
VIAJE POR MAR EN UNA  
CARAVANA REAL, VILIA.



CUANDO VILIA VA A PARTIR...



EN NUESTRA  
DESPEDIDA,  
¿ME DIRÁS  
LO QUE  
DESEAS  
MÁS?

QUIERO  
UN HIJO  
FUERTE  
Y BRAVO  
COMO UN  
HALCÓN,  
VILIA.

SI LA SUERTE NOS SONRÍE Y LO  
TIENES LE DARÁS EL ANILLO QUE  
ME DIO EL PRÍNCIPE VANDA.



SE QUE ÉL  
LO HONRARÁ  
TANTO COMO  
TÚ. ¡SÍ!

PERO LOS TUGARS TIENDEN UNA TRAMPA A LOS BARCOS...



¡SARTAK!

¡VOLVÍ A ENCONTRARTE Y AHORA  
NADIE TE PODRÁ SALVAR!

MESES DESPUÉS LOS SOBREVIVIENTES  
DE LA CARAVANA MARINA REGRESAN  
A LA CIUDAD...



¡MATEO, BRODOWA,  
CAPITÁN DE MI  
FLOTA! ¿QUE HA  
PASADO? ¡HABLA!

LOS TUGARS NOS  
ATACARON ANTES  
DE SALIR AL MAR.  
¡SÓLO YO LOGRÉ  
ESCAPAR!

EN ESE MOMENTO DE CRISIS ALGUIEN  
INICIA UNA INTRIGA...



¿EN DÓNDE ESTABA  
ILYA DURANTE EL  
ATAQUE? TÚ LE  
ORDENASTE  
ELIMINAR A LOS  
TUGARS.

ESTÁS EN LO  
JUSTO, MIKA.  
EXPULSARÉ A  
ILYA POR HABER  
FALLADO.



CUANDO ILYA REGRESA NO ES BIEN RECIBIDO...

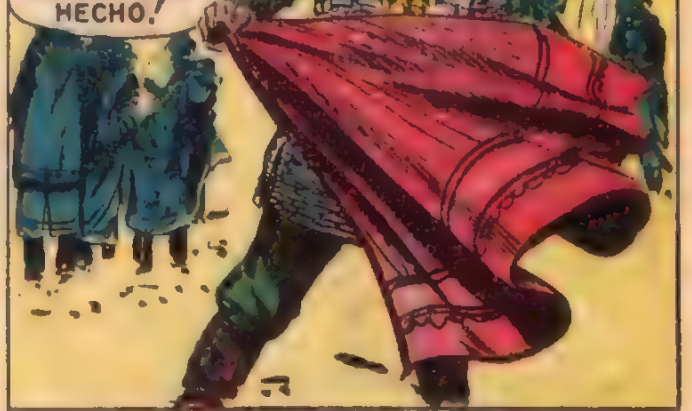
NO PODRÁS VOLVER A ENTRAR EN NUESTRA CIUDAD, ILYA.

TUYA DEBE SER LA CULPA, MIKA. MI ESPOSA ME CONTO QUE ERES ESPÍA DE KALIN.



SI EL PRÍNCIPE ME HA DESCONOCIDO, NO QUIERO GUARDAR EL REGALO QUE ME HIZO. ¡PRONTO ME PAGARÁS LO QUE HAS HECHO!

¡BRAVO POR ILYA!  
¡VIVA!



MIENTRAS TANTO EN PALACIO...

¡ES VERDAD LO QUE TE DIGO! AL ARROJAR TU CAPA EN EL LODO TE AMENAZO. ¡OH, SEÑOR!

Y AHORA TODOS LO ACLAMAN, ¿EH? LO DETENDRÉ ANTES DE QUE INICIE UNA REVUELTA.



¡LLEVEN AL CALABOZO A ESE REBELDE! A PAN Y AGUA APRENDERÁ A SER MENOS ORGULLOSO.

SI YO LO DESEARA ACABARÍA CON ESTE PALACIO, PRÍNCIPE. ¡BAH!



PERO LLEGARÁ EL DÍA EN QUE TÚ TE INCLINARÁS ANTE MÍ. ¡AHORA ME PUEDEN LLEVAR ADONDE SE TE ANTOJE!



ALIMENTENLO BIEN. ¡PRONTO ME PEDIRÁ PERDÓN!

COMO DIGAS, VANDA.

PROCURARÉ QUE NUNCA LLEGUE ESE MOMENTO.





LOS MESES PASAN, Y UN DÍA...

A PESAR DE QUE ME ORDENARON ALIMENTAR BIEN A ILYA NO LE HE DADO UN SOLO BOCADO PARA QUE PEREZCA. ¡JE!



EL PÉRFIDO LLEGA HASTA EL RÍO EN DONDE...

AHORA QUE ILYA ESTÁ ENCERRADO ENVIARÉ MI SEÑAL ACOSTUMBRADA A KALIN. ¡MI SACO EN UN BARRIL VACÍO!



KALIN SABRÁ QUE LLEGÓ EL TIEMPO DE ATACAR LA CIUDAD.



DESPUÉS EN EL PALACIO DE KALIN...

ES LA SEÑAL QUE ESPERABAS PARA ATACAR, KALIN.

BUENAS NOTICIAS, SARTAK.



PERO ANTES DEBEMOS CONSULTAR A LOS HECHICEROS. ELLOS DIRÁN QUÉ DEBO HACER AHORA.

ES VERDAD, JEFE KALIN. VENCERÁS, MAS EL ATAQUE NO DEBE HACERSE SIN CONSULTAR A LAS ESTRELLAS. ¡NO ES TIEMPO AÚN!



ESPERAREMOS HASTA QUE EL DIOS DE LA BATALLA NOS DÉ LA ORDEN DE ATACAR. ¡GRACIAS!





MIENTRAS EL SUPERSTICIOSO KALIN ESPERA UNA SEÑAL DE SUS DIOSES, VILIA PASA SUS DÍAS, CON SU HIJO, EN UN CALABOZO...



APENAS TIENES DOS AÑOS PERO ERES MÁS FUERTE QUE UN ROBLE. ¡IGUAL QUE TU PAPÁ!



ESTE ANILLO PERTENECIÓ A TU PADRE Y TE PIDO QUE LO USES SIEMPRE.

ALGUIEN LLEGA EN ESE MOMENTO...



¡KALIN! ¿TÚ?

JUEGA CON ESTE ARCO, PEQUEÑO HALCÓN. ES PARA TI. ¡TOMA!



¿POR QUÉ ME VISITAS, SI SABES QUE TE ODO, PILLO?

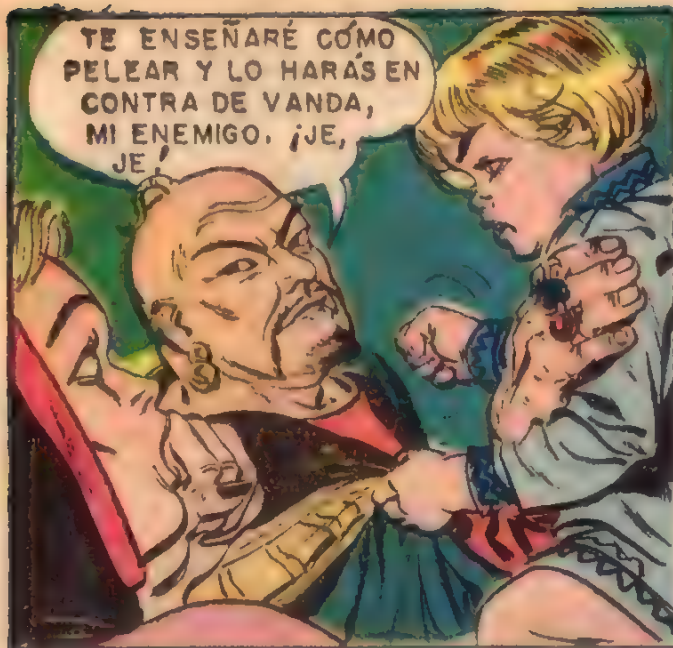
SERÁS MI ESPOSA O ACABARÉ CONTIGO Y CON TU HIJO. ¡BAH!



¡DEJA EN PAZ A MI MADRE!

¡AJÁ! EL CACHORRO SABE PELEAR. ¡MAGNÍFICO!





TE ENSEÑARÉ CÓMO  
PELEAR Y LO HARÁS EN  
CONTRA DE VANDA,  
MI ENEMIGO. ¡JE,  
JE!



EL ATAQUE QUE HE PLANEADO  
ESPERARÁ AÑOS SI ES PRECISO, Y  
CUANDO LLEGUE EL TIEMPO, TU HIJO  
SERÁ JEFE DE  
TODOS MIS  
EJÉRCITOS.

LOS AÑOS PASAN Y LA PUGNA ENTRE KALIN Y VANDA PARECE  
OLVIDADA, PERO MIENTRAS TANTO...



HASTA QUE LLEGA EL DÍA...



¡BRAVO, PEQUEÑO  
HALCÓN, HIJO MÍO!  
AHORA TE PERTENECE  
EL GORRO DEL JEFE  
DE MI EJÉRCITO.  
¡TE FELICITO!



AL FIN LLEGÓ EL  
MOMENTO DE ATACAR  
LA CIUDAD DE MIS  
ENEMIGOS. PEQUEÑO  
HALCÓN CABALGARÁ  
A MI LADO.

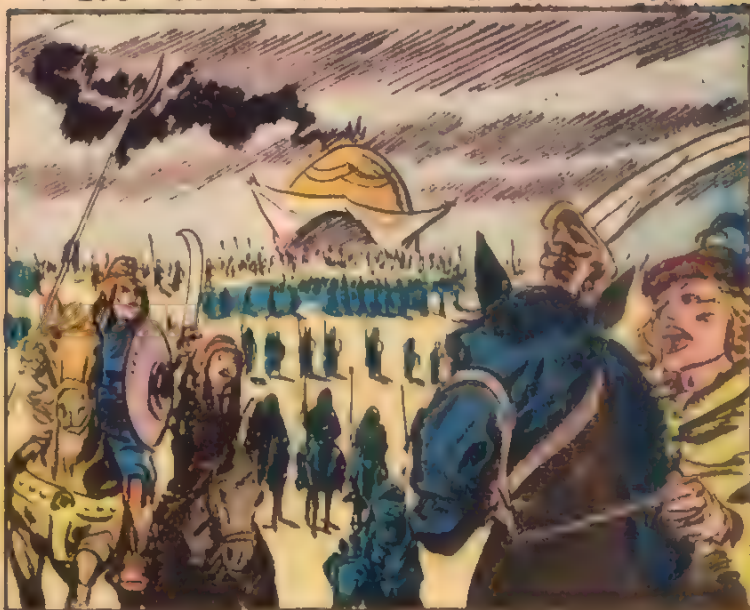




¡ALLÁ VAMOS!

S-SI TUVIERA UNA LANZA ACABARÍA CON SU VIDA ANTES DE QUE LEVANTARA SU ESPADA CONTRA SU PROPIO PUEBLO.

Y LOS TUGARS VAN HACIA LA CIUDAD...



LOS MENSAJEROS DE KALIN LLEGAN A LAS PUERTAS DE LA CIUDAD...



¡KALIN DEMANDA EL TRIBUTO DE SETECIENTOS CARROS LLENOS DE ORO!

LLÉVENLOS AL CAMPAMENTO ANTES DE TRES DÍAS O TODOS MORIRÁN SIN REMEDIO. ¡ESO ES TODO!



¿QUIÉN SERÁ TU PALADÍN EN SU CONTRA? SI ILYA ESTUVIERA AQUÍ PARA ELLO...

¡TIENES RAZÓN! IRÉ A BUSCARLO A SU CALABOZO Y LE PEDIRÉ PERDÓN POR LO QUE LE HEMOS HECHO.



ESTE... TAL VEZ ILYA... ESTE... HA MUERTO PUES SE NEGÓ A COMER Y CREO...

¿POR QUÉ NO ME LO HABÍAS DICHO ANTES, MIKA? ¿POR QUÉ?



ABRE LA PUERTA EN SEGUIDA. SI ILYA HA MUERTO LO PAGARÁS CON TU VIDA.



AL ABRIR LA CELDA...



¡ILYA MUROMETS SE  
ENCUENTRA VIVO!

¡CLARO QUE  
SI PUES YO  
HE CUIDADO  
DE ÉL COMO  
SU ALTEZA  
LO ORDENÓ!  
¿VERDAD?

MIKA MIENTE, MI PRÍNCIPE. ES UN  
TRAIADOR Y ERA LO QUE DESEABA  
DECIR CUANDO  
ME MANDASTE  
ENCERRAR  
AQUÍ. ¡SÍ!



¿CÓMO SOBREVIVISTE SI MIKA  
NO TE DABA ALIMENTOS?



FUE  
MI AMADA VILIA QUIEN  
SALVÓ MI VIDA CUANDO  
TEJÍO ESTE  
MANTEL.

ANTE LA SORPRESA GENERAL...

CUANDO TENGO APETITO  
SÓLO TENGO QUE TOMAR  
LO QUE DESEO.

¡MILAGRO!  
¡MILAGRO!



CUANDO EL TRAIADOR MIKA ES  
APRESADO.



PERDÓNAME, ILYA,  
Y DAME TU AYUDA  
PARA LUCHAR CON  
LOS TUGARS.  
¿S-SÍ?

LO HARÉ  
SÓLO  
POR MI  
PAÍS. ¡POR  
ÉL DARIA  
MI FUERZA Y MI  
VIDA, PRÍNCIPE  
VANDA!

LO PRIMERO QUE SE  
NECESITA ES LLAMAR  
A TODOS NUESTROS  
ALIADOS PARA  
REUNIRLOS.

DENTRO DE  
TRES DÍAS  
LOS TENDRÁS  
A TU SERVICIO,  
AQUÍ EN ESTA  
CIUDAD.





PERO LOS GUERREROS DE VANDA  
NO PUEDEN LLEGAR A TIEMPO...



EL PRÍNCIPE  
NOS DIO TRES  
DÍAS PARA IR  
A SU LADO,  
LUMBAR.

PERO TENEMOS QUE  
ABRIRNOS PASO A  
FUERZA.

MIENTRAS TANTO ILYA...



HAN PASADO LOS TRES  
DÍAS Y NO HAY SEÑAL  
DE MIS GUERREROS...  
¿QUE HAREMOS?

TENDRE QUE  
IR YO MISMO  
A PEDIRLE A  
KALIN TRES  
DÍAS MÁS.  
¡SÍ!

NO TENEMOS OTRA  
ALTERNATIVA. LE  
LLEVARÁS EL ORO  
QUE HA PEDIDO  
ESE PILLO.



¡TENGO UN PLAN!  
USAREMOS SACOS  
ROTOS Y SOLO UN  
POCO DE NUESTRO  
ORO. ¡OJALÁ TODO  
SALGA BIEN!

CUANDO VA A CAER LA NOCHE...



DEJARÁN CAER UNA  
MONEDA DE PLATA  
CADA DIEZ PASOS,  
UNA DE ORO CADA  
CIEN PASOS Y  
UNA PERLA CADA  
MIL PASOS...  
¿ENTENDIDO?

¡ASÍ SE HARÁ!

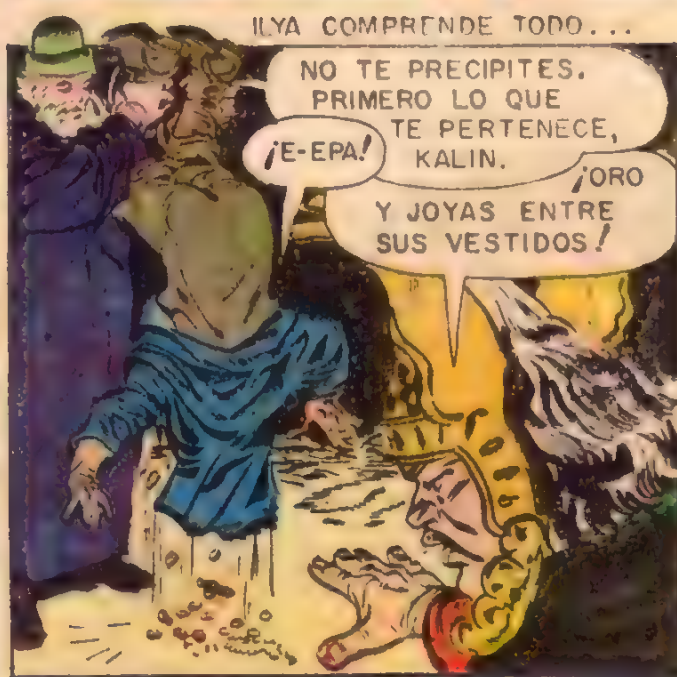
CUANDO ILYA  
LLEGA CON  
SU DISFRAZ AL  
CAMPAMENTO...



PODEROSO JEFE  
KALIN, TE HE  
TRAÍDO TODO EL  
TESORO DE MI  
PRÍNCIPE.  
¡ES TUYO!

DESCARGUEN  
LOS CARROS  
Y TRAIGAN  
EL ORO.









¡QUIEN HURTA  
ALGO MÍO  
TIENE QUE  
MORIR!

¡A-AAAY!

TEMEROSOS DE LA IRA DE KALIN  
LOS BUSCADORES OBEDECEN...



ORDENA A TUS HOMBRES QUE  
DEVUELVAN TODO LO QUE  
GUARDARON ENTRE SUS  
ROPAS. ¡VAMOS!

HARÁN LO QUE  
ORDENES.

CUANDO KALIN REÚNE TODAS LAS  
JOYAS...



¡VACÍEN SUS BOLSILLOS, PUES  
EL QUE GUARDE UNA SOLA  
PIEZA,  
MORIRÁ!

COMPENSAREMOS  
LO PERDIDO  
AL ATACAR LA  
CIUDAD.



¿CONQUE TRATARON DE  
ENGAÑARME TODOS  
USTEDES? ¿EH?



¿TE DAS CUENTA  
DE TODO LO QUE  
VALE  
ESTO? ¿EH?

NO ES SUFICIENTE.  
SI ME ENTREGAS A  
ILYA MUROMETS TE  
PROMETO QUE ME IRÉ  
DE AQUÍ SIN ATACAR  
A TU CIUDAD.



SI ES ASÍ,  
AQUÍ ESTOY.  
YO SOY ILYA  
MUROMETS  
Y DEBERÁS  
CUMPLIR  
LO QUE ME  
PROMETISTE!  
¡MÁRCHATE,  
KALIN!

¿CONQUE ME  
ENGAÑASTE  
TAMBIÉN!









RECUERDA QUE SI VENCES A ILYA PODRÉ TOMAR LA CIUDAD SIN RESISTENCIA DEL ENEMIGO.

MI ESPADA DESTROZARÁ A ILYA.



DELANTE DE LA CIUDAD...

TU MISIÓN NO FUE EN VANO, PUES NOS HA DADO TIEMPO PARA QUE SE REUNAN MIS ALIADOS. ¡TODO ESTÁ LISTO AHORA!

CON AYUDA DE GUERREROS TAN BUENOS, DERROTAREMOS FÁCILMENTE A KALIN.



PERO DE PRONTO. . .

¡EA! ENVÍEN PRONTO A SU CAMPEÓN, ILYA MUROMETS, PARA QUE NOS ENFRENTEMOS EN COMBATE.

¡NO GRITES, FANFARRÓN! LUCHARÉ CONTIGO COMO HAS PEDIDO.



NO SERÁS PIEZA PARA MÍ, VIEJO DECREPITO.

ES MUY FÁCIL HABLAR, PERO NO LO ES TANTO LUCHAR.



NO ME DEGRADARÉ HIRIENDO AL CAÍDO. LEVÁNTATE PARA QUE COMPAREMOS FUERZAS. ¡VAMOS! ¡PRONTO!



LA FUERZA DE AMBOS CONTENDIENTES ES ASOMBROSA Y POCO DESPUÉS...

ES DEMASIADA FUERZA PARA UN BEBÉ.

LO MISMO PUEDO YO DECIR DE LA DE UN VIEJO.



EL JOVEN GUERRERO HACE UN MOVIMIENTO Y...



PERO ILYA DESARMA AL JOVEN...









ALEXI, DEFIENDE EL ALA DERECHA, DURBAR LA OTRA; YO IRÉ POR EL CENTRO. ¡VAMOS!



PRONTO LOS TUGARS LLEGAN AL PALACIO Y...

¡TODOS POR VANDA!



LLEGÓ LA HORA DE USAR NUESTRA ARMA SECRETA. ¡HINCHEN LAS VELAS!



QUIERO VER A MIS ENEMIGOS. ¡FORMEN UNA MONTAÑA CON SUS CUERPOS, TONTOS!



LOS TUGARS OBEDECEN LA ORDEN DE SU JEFE...

¡VENGAN A MI LADO! ¡PRONTO!



¿PODRÍAN TUS FLECHAS LLEGAR HASTA KALIN?

¡SÍ! SI NO FALLA NUESTRA PUNTERÍA.







MIENTRAS, PEQUEÑO HALCÓN HA LLEGADO AL PALACIO DE KALIN...



¡NO TEMAN, AMIGOS! AHORA ESTÁN LIBRES Y SI AÚN TIENEN FUERZA PODRÁN AYUDAR AL PRÍNCIPE.

PERO EL JOVEN SE DA CUENTA DE LO QUE PASA, Y...



PERDÓN, MADRE MÍA. MI PADRE ME HA ENVIADO EN TU BUSCA Y NO ME IRÉ SIN TI. ¡VAMOS!

AL FIN JUNTOS, HIJO MÍO.



LLEGÓ EL MOMENTO DE USAR NUESTRA ARMA DECISIVA... EL DRAGÓN DE FUEGO. ¡ORDENA QUE VAYAN EN SU BUSCA!

AHORA, NADA PODRÁ SALVAR A LA CIUDAD, KALIN.

POCO DESPUÉS...



¿ALGUIEN HA VISTO A MI MADRE?... TIENE UNA CICATRIZ EN LA MEJILLA DERECHA... ¡DEBO VERLA!

¡ES ÉL, MI HIJO, QUIEN HA LUCHADO EN CONTRA DE SU PROPIO PUEBLO! ¡NO ME VERÁ!

PEQUEÑO HALCÓN GUÍA A SU MADRE POR UN PASAJE SECRETO, PERO...



¡EL DRAGÓN DE FUEGO HA SIDO SOLTADO! ¡LA CIUDAD DE VANDA SERÁ DESTRUIDA!





POCO DESPUÉS EN LA CIUDAD...



PERO PARECE QUE EL DRAGÓN VA A CAER...

EL DRAGÓN DESTRUYÓ EL ARMA SECRETA CON SU ALIENTO, ILYA.

SÓLO HAY UNA FORMA DE ACABARLO... ¡MI ESPADA!



ENTONCES...

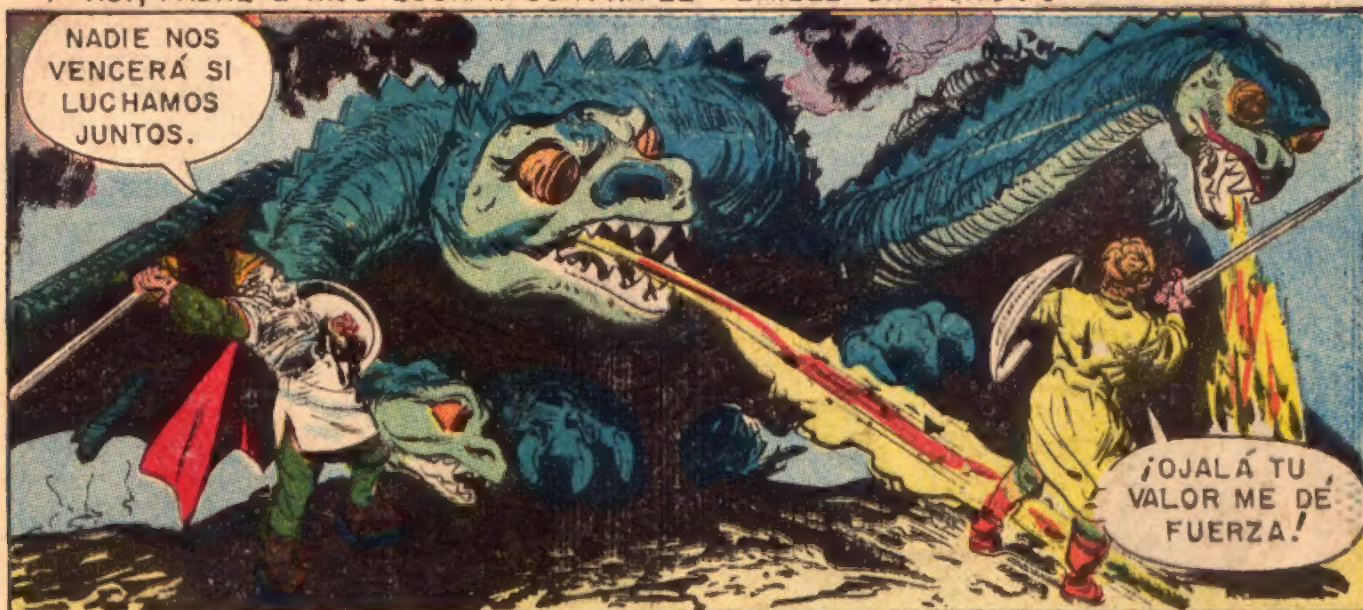
ESPERA, PADRE MÍO. ATACAREMOS JUNTOS, AL DRAGÓN.

¡HIJO MÍO! NUNCA SONÉ PODER LUCHAR A TU LADO. ¡ADELANTE!





Y ASÍ, PADRE E HIJO LUCHAN CONTRA EL TEMIBLE DRAGÓN...









### UN ATENTO MENSAJE

A PADRES DE FAMILIA Y MAESTROS

La banderita  dentro del triángulo blanco que aparece en la parte superior izquierda de nuestras revistas es símbolo de calidad, moralidad y originalidad. En la edición de las revistas  ponemos especial cuidado a fin de que su contenido, tanto en las ideas como en la forma de expresarlas, esté apegado a la ética más estricta y constituya, a la vez, material de ameno entretenimiento, interesante lo mismo para niños y jóvenes, que para adultos.



# HÉROES ESLAVOS LEGENDARIOS

A la edad de siete años, el joven Baldak encabezó un grupo de veintisiete niños como él. Se enfrentó y venció al sultán de los tártaros, eliminó a su gato parlante y hurtó su caballo.



Cuando niño el guerrero Nodoy luchó con un gigantesco oso y lo llevó a su casa pensando que se trataba de un caballo. . .



Alyosha Popovkin, compañero de Ilya Muro-mets, eliminó al peligroso gigante Tugarin quien era mitad hombre y mitad dragón.

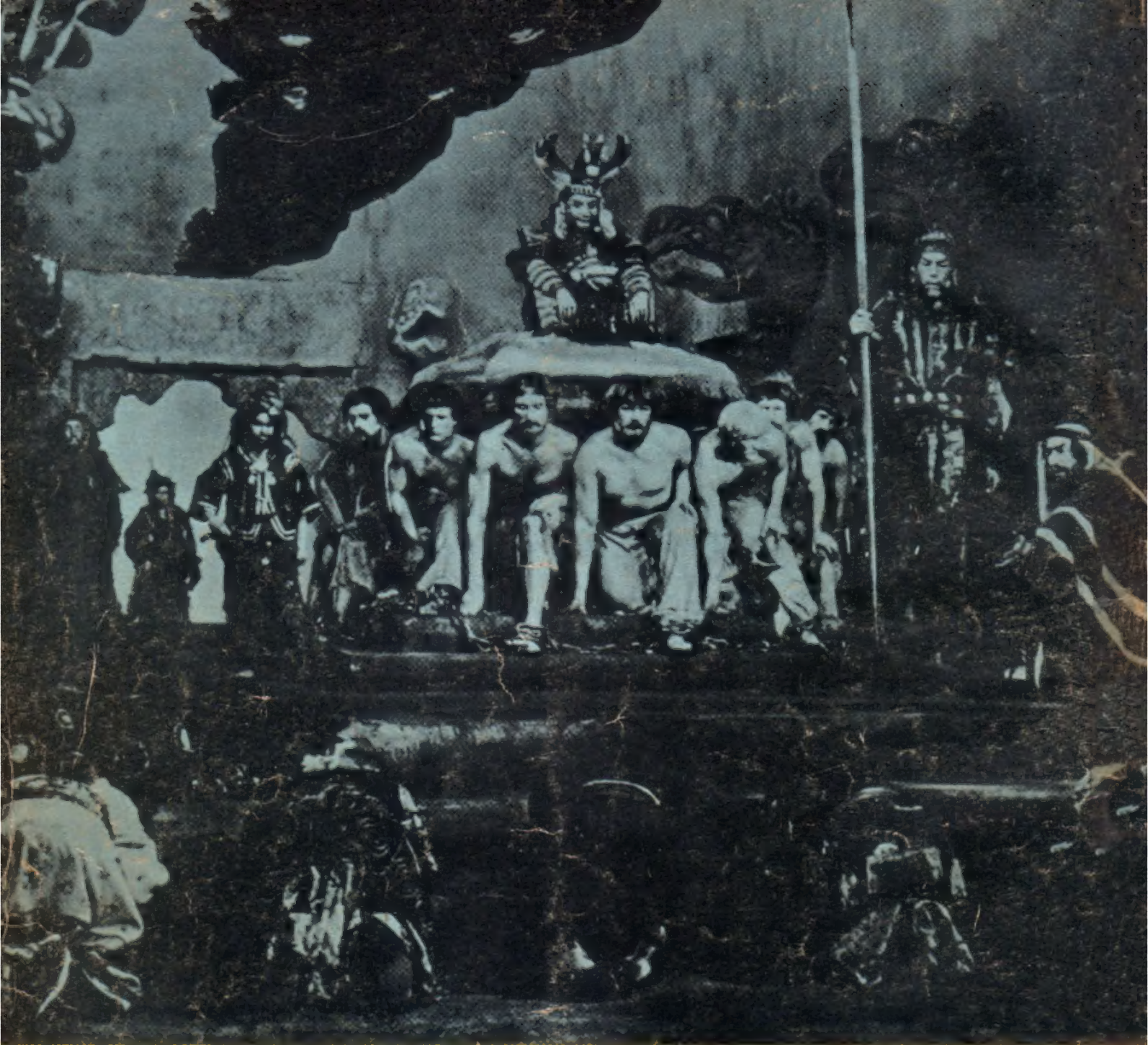


El príncipe Iván cabalgó en un lobo, encontró al pájaro de fuego y al caballo mágico, así como a la bella hada Elena.



Cuando el gran Bogatyr luchó con un dragón de seis cabezas, la bestia se convirtió en un ser de doce cabezas, pero fue vencida.





## LA ESPADA Y EL DRAGÓN

Mientras sus incontables hordas de salvajes saqueaban el país, Kalin construía un imperio poderosísimo. Solamente un hombre fue capaz de interponerse en su camino de conquista: Ilya Muromets, quien había jurado por su espada mágica de Invinsor que libertaría a su país o moriría en la empresa.